

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 83 (1965)  
**Heft:** 183

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

2477

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 183

Bern, Montag 9. August 1965

83. Jahrgang — 83<sup>e</sup> année

Berne, lundi 9 août 1965

N° 183

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031/25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: Jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—; Ausland: Jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserientarif: 25 Rp. (Austand 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 20.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031/25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: Fr. 20.50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Binaria A.-G., Engelberg.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 210853-210895.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Fachausschuss für Gemüse (Mitteilung). — Commission de spécialistes pour les légumes (communiqué).

Uganda: Einfuhrvorschriften. — Uganda: Prescriptions en matière d'importation. République du Sénégal: Droit fiscal d'entrée.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 418).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Basel-Landschaft, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

30. Juli 1965.

**Trugla A.G. Lederwarenfabrik**, in Dietlikon (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1964, Seite 1978). Die Generalversammlung vom 23. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 600 000, zerlegt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 50 000 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist voll liberiert. Die Prokura von Harald Schleicher ist erloschen.

2. August 1965. Kunststarmprodukte.

**Kuda Aktiengesellschaft Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1246), Fabrikation und Vertrieb von Kunststarmprodukten aller Art. Max Grob und Henri Grossmann sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Elsa Bopp-Zeh sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt worden: Dr. Reiner Rippmann, von Stein am Rhein (Schaffhausen) und Rothenfluh (Basel-Landschaft), in Zollikon, als Präsident, und Marcelle Grob-Grob, von Wattwil (St. Gallen), in Nürensdorf; letztere ist zugleich Geschäftsführerin.

2. August 1965.

**ELPAG-Elektro-Präzisions-AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1963, Seite 2531). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1965, Seite 2291) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

2. August 1965. Patente.

**Fiblin A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1958, Seite 964), Kauf, Verkauf und Auswertung von Patenten usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 21. Juni 1965 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

2. August 1965.

**Badekurpräparate-Aktiengesellschaft**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1965, Seite 1026), Herstellung und Verkauf von Badekurpräparaten usw. Oskar W. Zurlüh ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Robert Schiess, von Herisau und Wallisellen, in Wallisellen. Neues Geschäftsdomizil: Gessnerallee 38, Zürich 1 (bei der Firma DAK-Treuhand, R. Schiess).

2. August 1965.

**Frau Erika Stauder, Drogerie**, in Männedorf. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, Erika Stauder-Schneider,

von Arni bei Biglen (Bern), in Männedorf. Einzelunterschrift ist erteilt an Johannes Stauder-Schneider, österreichischer Staatsangehöriger, in Männedorf, Drogerie, Mittelwiesstrasse 39.

2. August 1965.

**Kerag, Kesselschmiede, Apparate- und Maschinenbau**, in Richterswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1963, Seite 1765). Johann Jakob Zwicky-Hiestand ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

2. August 1965.

**The Rank Organisation AG (The Rank Organisation SA)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 20. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck besteht in der technischen und kaufmännischen Beratung von Verkaufsagenten, Zwischenhändlern oder Vertretern, welche Produkte der «The Rank Organisation Limited, London» und der dieser englischen Gesellschaft angegliederten Produktionsunternehmen im Gebiete der Schweiz und des Fürstentums Liechtenstein verkaufen oder vermieten. Zu solchen Produkten gehören insbesondere Filme, Geräte zur Uebertragung von Ton, Bild und Schrift, Geräte für Optik, Elektronik, Xerographie, Medizin und Materialprüfung. Die Gesellschaft kann solche Produkte auch selbst verkaufen oder vermieten sowie Finanzgeschäfte durchführen, welche mit dem Zweck der Gesellschaft zusammenhängen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Nämennaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Dr. Max Schucan, von Zuoz (Graubünden), in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 33, in Zürich 2.

2. August 1965.

**Finanz A.-G. Zürich**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1965, Seite 1263). Die Generalversammlung vom 9. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Allianz Kredit AG (Alliance-Crédit SA) (Alliance Credit Corp.) (Alleanza Credito SA).

2. August 1965. Strahlheizungsplatten.

**Panelec A.-G. in Liquidation**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 171 vom 27. Juli 1964, Seite 2306), Fabrikation von und Handel mit elektrischen Strahlungsheizungsplatten usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

2. August 1965.

**Schweizerischer Spiegelglas-Verband (Union Suisse de la Glace polie) (Unione Svizzera in Cristallo)**, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2210). Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 72, in Zürich 1.

2. August 1965.

**Gemeinnützige Baugenossenschaft Riesbach**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 216 vom 15. September 1949, Seite 2397). Wilhelm Schlattmann, Präsident des Vorstandes, wohnt nun in Zürich. Emil Katz ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident in den Vorstand gewählt worden Eduard Zuber, von Trüllikon, in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift je mit dem Kassier oder dem Aktuar. Neues Geschäftsdomizil: Carl Spittelerstrasse 24, in Zürich 7 (bei Wilhelm Schlattmann).

2. August 1965. Sportartikel.

**A. Attenhofer A.G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1963, Seite 1506), Sportartikelfabrikation usw. Die Generalversammlung vom 6. Juli 1965 hat die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden hierdurch nicht betroffen.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

30. Juli 1965. Baumaschinen usw.

**Fripe AG.**, in Bern, Kauf, Verkauf und Vermietung von Maschinen aller Art aus der Baubranche usw. (SHAB. Nr. 38 vom 18. Februar 1964, Seite 506). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. April 1965 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

##### Bureau Burgdorf

2. August 1965.

**Käserigenossenschaft Hirsegg**, in Hirsegg, Gemeinde Heimiswil (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1964, Seite 3439). An der Generalversammlung vom 26. November 1964 wurden die Statuten revidiert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nun die Genossenschafter mit ihrem ganzen Vermögen persönlich und solidarisch. Die andern publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Aenderung erfahren.

2. August 1965. Mercerie, Quincallerie und Bonneterie.

**E. Wyss & Cie**, in Burgdorf, Kommanditgesellschaft, Engros- und Einzelhandel in Mercerie, Quincallerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1960, Seite 2374). Die Kommanditärin Gertrud Wyss-Altwegg ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Ihre Kommandite von Fr. 2000 ist, ohne neue Einzahlung, auf ihre Tochter Therese Wyss, von Achenstorf, in Burgdorf, übergegangen, welche als Kommanditärin der Gesellschaft beigetreten ist.

3. August 1965.

Käsergenossenschaft Bärswil, in Bärswil (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1963, Seite 1192). Ernst Krähenbühl, Vizepräsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Walter Roder, von Wengi b. Büren, in Bärswil, als Vizepräsident, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Interlaken**

2. August 1965. Spezereien.

Fritz Bohren-Brügger, in Grindelwald, Spezerei- und Kolonialwarenhandlung zur alten Post (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1927, Seite 114). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. August 1965. Sägerei usw.

Chr. Bühlmann-Balmer, in Grindelwald, Sägerei und Holzhandlung, Hobelwaren und Veloschlittenfabrikation (SHAB. Nr. 76 vom 2. April 1942, Seite 796). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

3. August 1965. Tiefbau.

Gebr. Kandlbauer, in Grindelwald. Hans und Rudolf Kandlbauer, beide in Grindelwald, österreichische Staatsangehörige, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1963 begonnen hat. Tiefbaunternehmung.

3. August 1965. Gasthof.

Arnold Dolder, in Brienzwiler. Inhaber der Firma ist Arnold Dolder, von Schangnau, in Brienzwiler. Betrieb des Gasthofs Bären. Hauptstrasse.

**Bureau Nidau**

2. August 1965. Werkzeugmaschinen usw.

Monnier & Zahner, in Safnern, Konstruktion und Bau von Werkzeugmaschinen, Hydraulik und Automation, Verzahnungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 124 vom 2. Juni 1964, Seite 1716). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 30. Juni 1965 durch die nachstehend eingetragene Firma «Monnier & Zahner A.G.», in Safnern gelöscht.

2. August 1965. Werkzeugmaschinen usw.

Monnier & Zahner A.G., in Safnern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Konstruktion und den Bau von Werkzeugmaschinen, Hydraulik und Automation, Verzahnungen, insbesondere die Weiterführung der Kollektivgesellschaft «Monnier & Zahner», Präzisionsmaschinen, in Safnern, welche als Sacheinlage eingebracht wird. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 130 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1000 und 80 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 1000, welche hinsichtlich der Dividende, des Liquidationslösches und des Bezuges neuer Aktien bei einer Kapitalerhöhung privilegiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Monnier & Zahner», in Safnern, gemäss Bilanz per 30. Juni 1965, wonach die Aktiven Fr. 159 648.62 und die Passiven Fr. 61 459.90 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 98 188.72. Die Gesellschaft erwirbt ferner von Eugen Monnier und Robert Zahner, in Safnern, gemäss Sacheinlagevertrag vom 16. Juli 1965 das Grundstück Safnern-Grundbuchblatt Nr. 595 zum Preise von Fr. 40 000. Für den Gesamtübernahmepreis von Fr. 138 188.72 erhalten die beiden Sacheinleger 80 voll liberierte auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 1000 sowie Gutschrift für Fr. 58 188.72. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «Monnier & Zahner» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Juli 1965. Die 30 Stammaktien zu Fr. 1000 wurden bar einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an jeden im Aktienbuch eingetragenen Aktionär. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Eugen Monnier, von Basel und St. Immer, in Safnern, Präsident, und Robert Zahner, von Schänis, in Safnern, Vizepräsident und Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftsort: Hauptstrasse.

**Bureau Thun**

29. Juli 1965. Motos, Velos.

Gottfried Rüttimann, in Thun, Motos, Velos und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1942, Seite 1518). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven wurden per 26. Dezember 1960 von der neu gegründeten Kollektivgesellschaft «Rüttimann & Co.», in Thun, übernommen.

29. Juli 1965. Motos, Velos usw.

Rüttimann & Co., in Thun. Martha Rüttimann geb. Egloff, Witwe des Gottfried Rüttimann; Gottfried Traugott Rüttimann und Rosmarie Rüttimann, alle von Rottenschwil (Aargau), in Thun, und Ruth Emma Wenger geb. Rüttimann, mit Zustimmung des Ehemannes Fritz Wenger, von Thierachern, in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 26. Dezember 1960 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Gottfried Rüttimann», in Thun, übernommen hat. Die Firma wird vertreten durch die Gesellschafter Martha Rüttimann-Egloff und Ruth Emma Wenger-Rüttimann mit Einzelunterschrift und durch Gottfried Traugott Rüttimann und Rosmarie Rüttimann mit Kollektivunterschrift. Handel mit Velos-Motos; Reparaturwerkstätte. Aarestrasse 10.

3. August 1965. Werkzeuge, Apparate.

Primaform AG, in Steffisburg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Feinstanzwerkes, den Werkzeug- und Apparatebau, die Herstellung von und den Handel mit Fliesspressteilen und Metallwaren. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von Hans Aeschbach, Werkzeugmacher, Steffisburg, gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Juli 1965, 2 Kniehebelpressen Typ MKN 1 - 30/5 (30 t Pressdruck) für Fr. 20 000, wofür dem Sacheinleger 20 voll liberierte Namenaktien zu je Fr. 1000 ausgedingt werden. Die Generalversammlung ist durch eingeschriebenen Brief einzuberufen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Amiin Rawyler, von Brügg, in Biel, Präsident; Hans Aeschbach, von Leutwil (Aargau), in Steffisburg, Vizepräsident; Werner Christen, von Wynau, in Thierachern, Sekretär. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Trachselwald**

2. August 1965. Vieh.

Fritz Locher, in Affoltern i. E. Inhaber der Firma ist Fritz Locher, von Hasle bei Burgdorf, in Affoltern i. E. Handel mit Vieh.

2. August 1965. Spezereien.

Fritz Kühni, in Lugenbach, Wasen, Gemeinde Sumiswald, Mehl-, Spezerei- und Weinhandlung (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1914, Seite 515). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. August 1965.

Käsergenossenschaft Schaufelhühli, in Lützelflüh (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1954, Seite 3119). Der Präsident Jakob Reinhard, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Ernst Steffen, von und in Lützelflüh, Unterflüh, zum Präsidenten (bisher Vizepräsident), und Walter Künzi, von Trub, in Lützelflüh, Grünenmatt, zum Vizepräsidenten (bisher Beisitzer). Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

2. August 1965. Metzgerei.

Muster Söhne, in Grünen, Gemeinde Sumiswald, Betrieb eines Metzgerei-geschäftes mit Fleischversand (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1957, Seite 2859). Die Firma wird infolge der Übernahme aller Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1964 durch die nachstehend eingetragene «Muster Söhne AG», in Grünen, Gemeinde Sumiswald, gelöscht.

2. August 1965. Fleischwaren.

Muster Söhne AG, in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Metzgerei-geschäftes und den Handel mit Fleischwaren und Vieh. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien von Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von den beiden einzigen Gesellschaftern der Kollektivgesellschaft «Muster Söhne», in Grünen, Gemeinde Sumiswald, Friedrich und Jakob Willy Muster, von Lützelflüh, Metzgermeister in Grünen/Sumiswald, alle Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Muster Söhne» gemäss Sacheinlage- und Uebernahmevertrag vom 28. Juli 1965 und Bilanz per 31. Dezember 1964. Die übernommenen Aktiven, bestehend in Liegenschaften, Kassa, Postcheck, Banken, Wertschriften, Darlehen, Debitoren, Warenvorräten, Werkzeugen, Maschinen, Mobilien, Auto und transitorischen Aktiven, betragen Fr. 819 090.46 und die Passiven, bestehend in Grundpfandschulden, Kreditoren und Darlehen, betragen Fr. 267 968.35. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 551 122.11. Friedrich Muster erhält 95 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, und Jakob Willy Muster 155 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. 50 Aktien zu Fr. 1000 werden voll liberiert durch Verrechnung mit einer Darlehensforderung von Fr. 50 000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Muster Söhne» rückwirkend per 1. Januar 1965. Die Einberufung der Generalversammlung und andere Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Willy Muster, von Lützelflüh, in Grünen, Gemeinde Sumiswald, als Präsident; Friedrich Muster, von Lützelflüh, in Grünen, Gemeinde Sumiswald, als Vizepräsident, und Benedikt Georg Brunold, von Churwalden (Graubünden), in Grünen, Gemeinde Sumiswald. Die drei Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

26. Juli 1965.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1965, Seite 239). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Hans Thomann ist erloschen.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

30. Juli 1965. Räder, Fördermittel.

Walter Stöckli A.G., in Aesch, Fabrikation von und Handel mit Rädern und Fördermitteln jeglicher Art usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1965, Seite 142). Die Unterschrift des Direktors Hugo Fritschi und des Prokuristen Rudolf Schlotterbeck sind erloschen.

30. Juli 1965. Mercerie, Bonneterie usw.

J. Weber-Zürcher A.G., in Binningen, Handel mit Mercerie- und Bonneterie-waren usw. (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1954, Seite 595). Johann Jakob Weber-Zürcher ist als Direktor zurückgetreten, bleibt aber weiterhin Präsident des Verwaltungsrates; er zeichnet nun kollektiv zu zweien. Die bisherige Vize-direktorin Claire Doess-Weber ist nun Direktorin und der bisherige Prokurist Edwin Weber nun Vizedirektor. Seine Prokura ist erloschen. Beide zeichnen nun kollektiv zu zweien. Prokura wurde erteilt an Max Weber, von Basel, in Binningen. Er führt Kollektivunterschrift mit der Direktorin oder dem Verwaltungsratspräsidenten.

30. Juli 1965. Schreinerei usw.

Willi Gschwind A.G., in Oberwil, Bau- und Möbelschreinerei usw. (SHAB. Nr. 305 vom 20. Dezember 1958, Seite 3541). Aus dem Verwaltungsrat ist Willi Gschwind-Zartmann ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Alma Gschwind-Zartmann, die statt Prokura nun Einzelunterschrift führt; sowie Irène Jerlo-Gschwind, von Therwil, in Steinmaur (Zürich), und Jgor Erni-Gschwind, von Olten, in Birsfelden, letztere beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.**

13. Juli 1965.

Resag Immobilien Herisau, in Herisau. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie befasst sich mit dem An- und Verkauf und mit der Vermittlung und Verwaltung von Immobilien aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 25 000 einbezahlt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Margrit Stäubli, von Sulz bei Laufenberg, in Zürich, als Präsidentin; René Schwarzenbach, von und in Horgen, als

Vizepräsident, und Emilie Weiss, von Sulz bei Laufenburg, in Zürich. Präsidentin und Vizepräsident führen Einzelunterschrift. Domizil: Gossauerstrasse 47 A, bei Eugen R. Vetter.

31. Juli 1965. Textilien.

**Christian Eschler AG.**, in Bühler, Fabrikation von und Handel mit Textil-erzeugnissen aller Art usw. (SHAB. Nr. 189 vom 17. August 1959, Seite 2307). Die Unterschrift des infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Christian Eschler sen. ist erloschen. Zur Präsidentin gewählt wurde Margrit Eschler-Walsler, bisher Mitglied des Verwaltungsrates. Sie zeichnet wie bis anhin kollektiv zu zweien.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallä

28. Juli 1965.

**Kartell christlich-sozialer Organisationen Gossau und Umgebung**, in Gossau (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1962, Seite 3386). Franz Scherrer ist als Aktuar zurückgetreten, bleibt aber Mitglied des Vorstandes. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Emil Strässle, von Lütisburg, in Gossau, Aktuar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Verwalter.

28. Juli 1965.

**Alfred Schmid Kunstharz-Spritzwerkstätte**, in Gossau (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1964, Seite 2699). Geschäftsdomizil: Kirchstrasse 59.

28. Juli 1965.

**Rational-Construct AG**, in Buchs, Planung, rationelle Entwicklung und Errichtung von Bauten jeder Art, ausschliesslich im Ausland usw. (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1962, Seite 1071). Walter Matt, Präsident; Thomas Riedi und Walter Hagmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Emil Sutter, von Appenzel, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

28. Juli 1965. Bäckerei.

**Raimund Frei-Köppel**, in Widnau, Bäckerei und Handlung (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1945, Seite 2124). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. Juli 1965. Bäckerei, Lebensmittel.

**Ferdinand Frei-Giobbi**, in Widnau. Inhaber der Firma ist Ferdinand Frei-Giobbi, von und in Widnau. Bäckerei, Handel mit Lebensmitteln. Unterdorfstrasse 94.

28. Juli 1965.

**Formica Plasties A.G.**, in Waldkirch, Handel mit bzw. Herstellung von Produkten aller Art für das Baugewerbe und die Möbelindustrie usw. (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1965, Seite 672). Die Unterschrift von Gilbert Lamp, Direktor, ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Rudolf Treichler, von Seengen (Aargau), in Niederteufen, Gemeinde Teufen (Appenzel A.-Rh.), Direktor.

29. Juli 1965.

**Conservenfabrik Sargans A.G.**, in Sargans (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1962, Seite 3331). Hans Rudolf Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Reinhard Fischer, von Meisterschwanden, in Wattwil. Er führt die Unterschrift nicht.

29. Juli 1965.

**Buchdruckerei Otschweiz AG**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1963, Seite 2781). Joseph Hofstetter, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Carl Hardegger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Vicot Widmer wurde zum Präsidenten ernannt und führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Georg Enderle, Mitglied und Protokollführer des Verwaltungsrates.

29. Juli 1965.

**W. Frischknecht A.G., Bauunternehmung**, Zweigniederlassung in Wil. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «W. Frischknecht A.G., Bauunternehmung», mit Sitz in Münchwilen (Thurgau), durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Juni 1965 eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft wurde im Handelsregister des Kantons Thurgau am 30. Oktober 1961 eingetragen (letzte Publikation Nr. 163 vom 16. Juli 1965, Seite 2246) und bezweckt Ausführung von Hoch- und Tiefbauten sowie Auto-transporte; An- und Verkauf von Immobilien und deren Verwaltung. Für das Gesamtunternehmen zeichnen mit Einzelunterschrift: Walter Frischknecht-Schaltegger, Präsident, und Walter Frischknecht-Schoch, Mitglied des Verwaltungsrates, beide von Wängi, in Münchwilen, und mit Einzelprokura: Gudrun Ickler-Sax, von Güttingen (Thurgau), in Wängi. Geschäftsdomizil: Fröbelstrasse 7.

29. Juli 1965. Lebensmittel, Waren aller Art.

**Afimpex G.m.b.H.**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1964, Seite 1955). An der Gesellschafterversammlung vom 16. Juni 1965 wurde der Sitz nach Buchs verlegt. Die Gesellschaft bezweckt nun Export und Import von und Handel mit Waren aller Art nach und von allen Ländern, Fabrikation und Vertrieb von Lebensmitteln. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Wolfgang Rhyner, von Elm (Glarus) und Buchs (St. Gallen), nun in Buchs (St. Gallen), mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000, und Leonard Kunz, von Zürich und Dürnten, in Sekondi (Ghana), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Emil Wüthrich ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an den neuen Gesellschafter Kurt Vetter, von Brislach (Bern), in Buchs, übergegangen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Oktober 1958 und wurden am 20. Januar 1964 und 16. Juni 1965 revidiert. Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Wolfgang Rhyner, Leonard Kunz (beide bisher) und Kurt Vetter (neu). Emil Wüthrich ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 7.

29. Juli 1965. Hotel.

**Hanny Hofmann**, in St. Gallen, Hotel Weisses Kreuz (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1964, Seite 872). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Pius Hochreutener-Hofmann», in St. Gallen.

29. Juli 1965. Hotel.

**Pius Hochreutener-Hofmann**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Pius Hochreutener-Hofmann, von Eggersriet, in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hanny Hofmann», in St. Gallen. Betrieb des Hotel Weisses Kreuz. Engelgasse 9.

29. Juli 1965.

**Eigenheim Heerbrugg AG.**, in Heerbrugg, Gemeinde Au, An- und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1964, Seite 824). Edwin Sonderegger, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Josef Codoni, von Cabbio (Tessin), in Heerbrugg, Gemeinde Au, Präsident. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Hirschenweg 1168, bei Josef Codoni.

29. Juli 1965. Honiglatwerge.

**J. Albert Baldegger**, in Oberuzwil, Honig- und Wachholderlatwergehandlung (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1936, Seite 2061). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Juli 1965.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank (Banque Suisse d'Epargne et de Crédit) (Banca Svizzera di Risparmio e di Credito)**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft, mit Zweigniederlassung in Au und Rorschach (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1965, Seite 1954). Mit Entscheid vom 29. Juni 1965 hat das Handelsgericht des Kantons St. Gallen die der Gesellschaft am 5. Mai 1965 erteilte Stundung und die damit verbundenen Anordnungen mit Wirkung ab 14. Juli 1965 aufgehoben. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. Juli 1965 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet Spar- & Kreditbank (Banque d'Epargne et de Crédit) (Banca di Risparmio e di Credito).

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

28. Juli 1965.

**Skilift AG, Tschappina**, in Tschappina. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juli 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Der Bau und der Betrieb von Skilift-Anlagen im Gebiete des Heizenbergs. Der Gesellschaftszweck soll insbesondere durch den Bau eines Skiliftes von Obertschappina nach der Fraktion Obermeind erreicht werden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 1250 Namenaktien zu Fr. 200; davon sind 50% einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Lienhart, von und in Zürich, als Präsident; Ernst Hotz, von Oberrieden, in Langnau a.A.; Paul Ambühl, von Masein, in Tschappina, als Vizepräsident; Otto Battaglia, von Feldis, in Tschappina und Mathews Bühler, von Tschappina, in Fürstena. Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv unter sich, oder mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: c/o Otto Battaglia, Ober-Tschappina.

#### Aargau - Argovie - Argovia

24. Juli 1965. Buchbinderei, Papeterie, Buchhandlung.

**Richard Schenker**, in Bremgarten, Buchbinderei, Papeterie und Buchhandlung (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1935, Seite 2559). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

24. Juli 1965.

**Papeterie Schenker Bremgarten**, in Bremgarten. Inhaber dieser Firma ist Urs Schenker-Isler, von Schönenwerd (Solothurn), in Bremgarten (Aargau). Papeterie, Buchbinderei, Kiosk für Raucherwaren und Zeitungen. Marktgasse 68.

28. Juli 1965. Verlagslizenzen usw.

**Historia Mundi AG**, in Aarau. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 21. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Vermittlung von Verlagslizenzen, die internationale Ausnützung von Kartenmaterial aller Art sowie die Verlegung, Herstellung und Verbreitung von Büchern, vorzugsweise geschichtlichen Inhaltes. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Sauerländer, von und in Aarau, welcher Einzelunterschrift führt. Laurenzenvorstadt 89 (Haus Sauerländer).

28. Juli 1965. Reinigungsmittel usw.

**Magnus A.G.**, in Wettingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 21. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: alle Arten von Reinigungsmitteln, Apparate und Einrichtungen, chemische Produkte und Verbindungen sowie verwandte Produkte zu kaufen, zu produzieren, zusammenzustellen, selber oder durch Dritte zu vertreiben und zu verkaufen; technische und administrative Beratungsdienste zu leisten; Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwerten und zu übertragen; Darlehen an verwandte- oder Drittparteien zu gewähren sowie sich an andern Industrie- und Handelsunternehmen zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Donald Etienne, von Tramelan (Bern), in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon (Zürich), Präsident; Lars Olov Stark, schwedischer Staatsangehöriger, in Vällingby (Schweden); Oskar Hensch, von Niederbüren (St. Gallen), in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Landstrasse 129.

28. Juli 1965. Elektrische Anlagen usw.

**Bolt & Roehniotti AG**, in Rudolfstetten-Friedlisberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Gründungsurkunde vom 12. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausnützung von elektrotechnischen Verfahren, insbesondere Bau und Unterhalt von elektrischen Stark- und Schwachstromanlagen, Verkauf und Reparatur von elektrischen Apparaten und Beleuchtungskörpern, sowie Verkauf von Eisenwaren und Haushaltsartikeln, die geschäftliche und kapitalmässige Beteiligung an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art und überhaupt die Durchführung aller zur Erreichung des Gesellschaftszweckes förderlichen Massnahmen. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000. Es zerfällt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, worauf Fr. 25 000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Karl Henkel, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg, als Präsident ohne Unterschrift; Hans Bolt, von Hemberg (St. Gallen), in Rudolfstetten-Friedlisberg, und Cornelio Rocchinotti, von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Bremgarten (Aargau), beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 122.

29. Juli 1965.

Schweizerische Leinen-Industrie A.-G. (Industrie Linière Suisse S.A.) (The Swiss Linen Manufacturing Co. Ltd.), in Niederlenz (SHAB. Nr. 172 vom 27. Juli 1965, Seite 2353). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Juli 1965 wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun Arova-Holding AG. Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung und den Erwerb von Beteiligungen an Unternehmen aller Art. Die Unterschriften von Fridolin Hefti und Oscar Scheitlin sowie die Prokuren von Hans Frey, Victor Rudolf, Walter Sauter, Alfred Bischoff, Marcel Fehr und Heinrich Hubeli sind erloschen.

29. Juli 1965.

Schweizerische Leinen-Industrie AG. (Industrie Linière Suisse S.A.) (The Swiss Linen Manufacturing Co. Ltd.), in Niederlenz. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 23. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf aller Arten von Garnen, Zwirnen, Geweben und verwandter Artikel. Sie kann sich bei anderen Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 3 000 000 eingeteilt in 600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft übernimmt von der «Arova-Holding AG», in Niederlenz, gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Juli 1965 und Bilanz per 30. Juni 1965 Aktiven im Gesamtbetrag von Fr. 15 028 265.30 und Passiven von Fr. 12 028 265.30. Der Uebnahmepreis von Fr. 3 000 000 wird voll an das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern: Ihm gehören an: Dr. Hans Wolfgang Frick, von und in Zürich, Präsident; Theodor Ernst, von Winterthur, in Flurlingen, Vizepräsident; Eckart Hasler, von Zürich, in Flurlingen, Delegierter; Fridolin Hefti, von Luchingen, in Niederlenz; Othmar Ernst, von Winterthur, in Flurlingen, und Hans C. Wehrli, von und in Zürich, Präsident, Vizepräsident, Delegierter sowie die Direktoren Fridolin Hefti, vorgenannt, und Oscar Scheitlin, von St. Gallen, in Möriken-Wildegg, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: Marcel Fehr, von Unterengstringen, in Niederlenz; Robert Müller, von Flurlingen, in Niederlenz; Hans Frey, von Densbüren, in Lenzburg; Victor Rudolf, von Rietheim, in Niederlenz; Heinrich Hubeli, von Effingen, in Niederlenz; Walter Sauter, von Schönenberg (Thurgau), in Niederlenz; und Alfred Bischoff, von Wil (St. Gallen), in Niederlenz. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 602.

29. Juli 1965. Schuhe.

Johann Brunner-Ernst, in Würenlos. Inhaber dieser Firma ist Johann Brunner-Ernst, von und in Würenlos. Handel mit Schuhen und Schuhreparaturwerkstätte. Schulstrasse 115.

29. Juli 1965.

A. Haas Apparatebau, Stahlrohrmöbel, Skil-Elektrowerkzeuge, in Fischbach-Gösslikon. Inhaber dieser Firma ist Arthur Haas-Moreale, von Kriens, in Niederwil (Aargau). Herstellung von Dreh- und Stahlrohrgestellen für die Möbelindustrie, Verkauf, Reparaturen sowie Umänderungen von Skil-Elektro- und Pressluftwerkzeugen nach Suva und SEV Vorschriften. Gösslikon, Mitteldorf 9.

29. Juli 1965.

R. Schaffner-Hauri Handlung Boniswil, in Boniswil, Handlung mit Spezereien, Haushaltartikeln und Eisenwaren (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1950, Seite 3003). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Juli 1965.

Albert Stierli Metzgerei Merenschwand, in Merenschwand, Metzgerei (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2463). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

29. Juli 1965. Metzgerei.

Albert Stierli, in Merenschwand. Inhaber dieser Firma ist Albert Stierli-Fischer, von Aristau, in Merenschwand, Metzgerei. Hinterdorf Nr. 481.

29. Juli 1965. Maler- und Tapezierarbeiten.

Willy Siegrist, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Willy Siegrist-Monighetti, von Vordemwald und Zofingen, in Zofingen; Ausführung von Maler- und Tapezierarbeiten. Dorfbachstrasse 19.

29. Juli 1965.

Fleekviehzuchtgenossenschaft Böttstein, in Böttstein (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1957, Seite 2167). Der Präsident Josef Kalt, der Vizepräsident August Schwere und der Aktuar, Kassier und Zuchtbuchführer Kurt Hauser sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Beisitzer August Binkert, von Leuggern-Hettenschwil, in Böttstein-Kleindöttingen und Vizepräsident der bisherige Beisitzer Fritz Ringle-Vögeli, von Döttingen, in Böttstein. Als Aktuar, Kassier und Zuchtbuchführer wurde neu in den Vorstand gewählt: Werner Keller, von Leuggern, in Böttstein-Eien. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien kollektiv.

29. Juli 1965. Bauschreinerei usw.

E. Hemmann & Sohn, in Niederlenz, Bauschreinerei und Holzbau (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1956, Seite 59). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

29. Juli 1965. Immobilien usw.

Reimag Lenzburg AG, in Lenzburg. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 24. Juli 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf, die Finanzierung, Belastung, Verwaltung und Vermietung von Immobilien, die Erstellung von Gebäuden aller Art in eigener oder fremder Rechnung sowie den Erwerb, die Verwertung und Veräusserung von Patenten, Lizenzen und Rechten aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Alois Amstutz, von Küsnacht (Schwyz), in Olten, als Präsident, und Traugott Schaufelbühl, von und in Bremgarten (Aargau), als Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Heinz Held, Hallwilstrasse 24.

29. Juli 1965.

Tiefkühlgenossenschaft Veltheim, in Veltheim (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1960, Seite 1567). Der Präsident Albert Weber und der Kassier Erwin Frey sind aus dem Vorstande ausgeschieden, womit ihre Unterschrift erloschen ist. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Emil Schwarz-Weber. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Walter Keller-Schenkel, von und in Veltheim (Aargau), als Aktuar, und Albert Fricker-Baumann, von Brugg, in Veltheim (Aargau), als Kassier. Der Präsident, Aktuar oder Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

29. Juli 1965.

Käserigenossenschaft Schlossrued, in Schlossrued (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1950, Seite 3179). Der Präsident Otto Klaus ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Otto Bolliger-Bolliger. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt: Ernst Jenni-Lanz, von Eggwil (Bern), in Schlossrued. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

29. Juli 1965.

Orell Füssli-Annoncen A.-G., Zweigniederlassung in Aarau (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1965, Seite 1498), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum Subdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden: Dr. Günter Piontek, von und in Zollikon.

29. Juli 1965.

Paul Stalder-Zärtmann, Damenkonfektionsatelier, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Paul Stalder, von Sumiswald, in Lenzburg. Fabrikation von Damenkonfektion. Oberer Schunenweg 24.

29. Juli 1965. Zuckerwaren.

Halter & Schillig Aktiengesellschaft, in Beinwil am See. Fabrikation und Vertrieb von Zuckerwaren aller Art sowie verwandten Produkten (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1957, Seite 639). Die Vizepräsidentin Erica Haller-Schillig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch ihre Unterschrift erloschen ist. Neu ist als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt worden: Hermann Halter, von und in Beinwil am See. Er führt Einzelunterschrift. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt worden an Manfred Halter, von und in Beinwil am See.

29. Juli 1965.

Automobilgenossenschaft Siglistorf & Umgebung, in Siglistorf (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1960, Seite 2938). Der Vizepräsident Louis Wenzinger ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Als Vizepräsident wurde der bisherige Beisitzer Fridolin Wenzinger, von Wislikofen, in Wislikofen-Mellstorf ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

29. Juli 1965. Nähmaschinen, Spielwaren usw.

Franz Binkert, in Laufenburg (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1960, Seite 3313). Diese Firma umschreibt nun die Natur des Geschäftes wie folgt: Handel mit Nähmaschinen, Spielwaren und Bêbéartikeln, Reparaturwerkstätte für Nähmaschinen aller Marken und Kinderfahrzeugen. Geschäftsadresse: Baslerstrasse 250.

30. Juli 1965. Angora-Wolle.

AWOBA AG., in Rheinfelden, Fabrikation und Vertrieb von Produkten aus Angora-Wolle und ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1955, Seite 611). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Juni 1965 hat die Gesellschaft die Umwandlung ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach Massgabe der Art. 824 ff. OR beschlossen. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven der Bilanz per 31. Dezember 1964 gehen über an die nachstehend eingetragene Firma «AWOBA G.m.b.H.», in Rheinfelden.

30. Juli 1965. Angora-Wolle.

AWOBA G.m.b.H., in Rheinfelden. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1965 hat die «AWOBA AG.», in Rheinfelden, sich nach Massgabe der Art. 824 ff. OR in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 2. Juni 1965. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Produkten aus Angora-Wolle und ähnlichen Artikeln. Die Gesellschaft setzt die geschäftliche Tätigkeit der «AWOBA AG.» fort und übernimmt deren Aktiven und Passiven auf Grundlage der Statuten beigefügten Bilanz per 31. Dezember 1964, wonach die Aktiven Fr. 360 911.81 und die Passiven Fr. 360 911.81 betragen. In diesen Passiven ist eingeschlossen das Aktienkapital im Betrage von Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Aktionäre treten der G.m.b.H. als Gesellschafter bei nach Massgabe des Betrages ihrer Aktien. Das Stammkapital beträgt Franken 100 000. Gesellschafter sind: Die «Medima-Werke Karl Scheurer KG», mit Sitz in Maulburg (Bundesrepublik Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 70 000, als Gegenwert von 70 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000; Leo Dubler, von Wohlen (Aargau), in Buochs (Nidwalden), mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000, als Gegenwert von 20 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000, und Dietrich Scheurer, deutscher Staatsangehöriger, in Tegernau/Baden (Bundesrepublik Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, als Gegenwert von 10 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Die von der Aktiengesellschaft seit 1. Januar 1965 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der nunmehrigen Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Leo Dubler. Geschäftsadresse: Rindergasse 2.

30. Juli 1965. Angora-Wolle.

Medima Aktiengesellschaft, in Rheinfelden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 2. Juni 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Vertrieb von Produkten aus Angora-Wolle und ähnlichen Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Leo Dubler, von Wohlen (Aargau), in Buochs (Nidwalden). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Hauptwachplatz 4.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

30. Juli 1965. Textilien.

Winzeler, Ott & Cie. Aktiengesellschaft Weinfelden, in Weinfelden, Fabrikation und Veredelung von Textilien (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1962, Seite 537). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hans C. Gut, von Hittnau (Zürich), in Herisau, als Präsident, und Johann Gustav Wintsch, von Flurlingen (Zürich), in Teufen (Appenzell A.-Rh.), als Mitglied. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Eugen Nägeli ist nun Delegierter. Er führt nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Die Prokura des Willy Beerli ist erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino  
Ufficio di Locarno

30 luglio 1965. Calzature.

**Cenerentola S.A.**, in Locarno, fabbricazione e lo smercio di calzature, ecc. (FUSC. del 6 aprile 1964, N° 77, pagina 1063). Con decisione assembleare del 29 luglio 1965, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale **Cenerentola S.A. in liquidazione**, da Elvezio Lorenzetti, da ed in Losone, nominato liquidatore con firma individuale. Il diritto di firma dell'amministratore Ugo Taraberi è cancellato. Recapito della società in liquidazione: Piazza Grande 38, presso Studio avv. Riccardo Varini.

Ufficio di Lugano

30 luglio 1965. Fibre tessili, ecc.

**Ites S.A.**, a Lugano (FUSC. dell'11 giugno 1965, N° 133, pagina 1834). Bruno Rezzonico, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è stato nominato: dott. Pino Bernasconi, da Riva San Vitale, in Lugano.

Distretto di Mendrisio

30 luglio 1965. Trasporti, ecc.

**Blar S. a g. l.**, in Chiasso, l'esercizio di trasporti internazionali, spedizioni, sdoganamenti, commissioni, ecc. (FUSC. del 24 luglio 1958, N° 170, pagina 2021). Con decisione assembleare del 22 luglio 1965 è stato modificato lo statuto nel senso che la quota di fr. 2000 appartenente all'associata Clementina Cohen è stata ceduta per fr. 1000 al socio Vincenzo Battaglia e per fr. 1000 al socio Luigi Andreani. Il capitale sociale di fr. 20 000 è suddiviso in tre quote assunte da: Luigi Andreani, cittadino italiano, in Como (Italia): fr. 9000; Vincenzo Battaglia, cittadino italiano, in Como (Italia): fr. 9000; Fiorente Rostoni, da Davesco-Soragno, in Bellinzona: fr. 2000. Il gerente Fiorente Rostoni impegnerà la società con firma abbinata a quella degli altri due gerenti Luigi Andreani e Vincenzo Battaglia. La firma dell'associata Clementina Cohen è estinta. Nuovo recapito: Chiasso, via Argentina 3.

30 luglio 1965. Garage, ecc.

**Cremonini Aldo**, in Capolago, garage, officina meccanica con vendita di cicli, motocicli, auto e accessori e rappresentanze di generi affini (FUSC. del 19 marzo 1947, N° 65, pagina 769). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla ditta individuale «Cremonini Fiorenzo», in Capolago.

30 luglio 1965. Garage, ecc.

**Cremonini Fiorenzo**, in Capolago. Titolare della ditta individuale è Fiorenzo Cremonini, da Melano, in Capolago. La ditta ha ripreso, con assunzione di attivo e passivo, l'azienda sin qui gestita dalla individuale «Cremonini Aldo», in Capolago, ora cancellata. Garage, officina meccanica con vendita di cicli, motocicli, auto e accessori e rappresentanze di generi affini.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

30 juillet 1965.

**Association viticole de Villeneuve**, à Villeneuve, société coopérative (FOSC. du 12 février 1964, page 453). Fernand Aigroz, de Combremont-le-Petit, à Villeneuve, a été nommé secrétaire-caissier hors comité en remplacement de Georges Byrde, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président Fritz Riesen, du membre Jean Wagnières (déjà inscrits), et du secrétaire-caissier hors comité Fernand Aigroz, nouveau.

Bureau d'Avenches

30 juillet 1965. Bétail.

**Fritz Marti**, à Salavaux, commerce de bétail (FOSC. du 10 mars 1959, N° 56, page 724). Cette raison est radiée ensuite de cessation de commerce.

30 juillet 1965. Bétail.

**Erwin Marti**, à Salavaux. Le chef de la maison est Erwin Marti, de Rapperswil (Berne), à Salavaux (Constantine). Commerce de bétail.

Bureau de Lausanne

22 juin 1965.

**Sweet Music S.A.**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 18 juin 1965. But: la production, la distribution, le financement et l'exploitation de toute œuvre musicale pour le cinéma, la télévision, la radio, le théâtre, l'édition de disques et l'exploitation de tous droits de propriété intellectuelle. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres, composé de Brian Harward Lewis, de Grande-Bretagne, à Paris, président et délégué; Roger Voumard, de Tramelan, à Pully, vice-président; Gérald Schlaeppli, de Satigny (Genève), à Vevey, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureau: avenue de la Gare 44.

30 juillet 1965. Décoration d'intérieurs, gypserie, etc.

**René Meier**, ensemblier, à Epalinges, décoration d'intérieurs, gypserie, peinture, tous travaux du bâtiment (FOSC. du 17 janvier 1961, page 162). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

30 juillet 1965. Salon de coiffure.

**Robert Ryser**, à Pully. Chef de la maison: Robert Ryser, allié Platel, de Nyon et Walterswil, à Pully. Salon de coiffure pour dames et messieurs à l'enseigne «Salon du Prieuré». Rue de la Poste 2.

30 juillet 1965. Accumulateurs électriques pour véhicules à moteur.

**J. Fasel**, à Lausanne. Chef de la maison: Jean Fasel, allié Bolomey, de Vuissens, à Lausanne. Atelier de réparations, commerce et représentation d'accumulateurs électriques «Santis» pour véhicules à moteur. Avenue de Morges 70.

30 juillet 1965. Enseignes, décorations.

**G. Lang**, à Cheseaux-sur-Lausanne. Chef de la maison: Gérald Lang, allié Cardis, d'Utzenstorf, à Cheseaux-sur-Lausanne. Fabrication d'enseignes. Atelier de décoration et de sérigraphie.

Bureau de Morges

26 juillet 1965.

**Battoir à grains de Denges et environs**, à Denges, société coopérative (FOSC. du 21 janvier 1946, N° 16, page 209). La société a décidé sa dissolution lors de l'assemblée générale du 28 décembre 1964. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

30 juillet 1965. Marbrerie.

**Raymond Raimondi**, à Couvet, entreprise de sculpture, marbrerie, monuments funéraires (FOSC. du 30 octobre 1946, N° 254, page 3169). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 juillet 1965. Marbrerie, monuments funéraires.

**R. Terziani**, succ. de **R. Raimondi**, à Couvet. Le chef de la maison est Robert Terziani, d'origine italienne, à Couvet. Entreprise de sculpture, marbrerie, monuments funéraires. Rue Louis Pernod 2.

Bureau de Neuchâtel

30 juillet 1965. Hôtel.

**Hans Galehr**, à Saint-Blaise. Le chef de la maison est Hans Galehr, d'origine autrichienne, à Saint-Blaise. Exploitation de l'Hôtel de la Croix Fédérale. Rue de la Directe 1.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaberverpflichtung zu Fr. 1000, 4½% - Compagnie des Machines Bull SA, Paris, 1962, Nr. 26096, mit Jahrescoupons per 15. Oktober 1963 und ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

8000 Zürich, den 2. April 1965.

(342)

Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 2. Abteilung.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Namensschuldbrief von Fr. 10000, datiert 10. Juni 1929, lautend auf Emil Itel, Baumeister, von Unterstammheim, Zweierstrasse 149, Zürich 3, zu Gunsten der Schweizerischen Volksbank in Zürich, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Neuackerstrasse 1, Zollikerberg, Kat. Nr. 4274 (Grundbuchblatt 1821, Plan 29); Grundbuchamt Riesbach-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

8000 Zürich, den 2. April 1965.

(343)

Bezirksgerichtskanzlei Zürich, 2. Abteilung.

Kraftloserklärungen - Annulations

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 178, 180, 181 vom 4., 6., 7. August 1964, im bernischen Amtsblatt Nr. 61 vom 5. August 1964 und im Echo von Grindelwald Nr. 61 vom 4. August 1964 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhanden gekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR verfügt:

Der Schuldbrief vom 24. Juli 1916, Belege G. Pf. Serie I Nr. 3227, von Fr. 700, zugunsten der Erbgemeinschaft des Herrn Johann Heimann, haftend auf Grindelwald-Grundbuchblatt Nr. 281a, Besetzung hinter Wärgisthal, «Bühl», wird als kraftlos erklärt.

(625)

3800 Interlaken, den 4. August 1965. Der Gerichtspräsident I: Zollinger.

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

Binaria A.-G., Engelberg

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis 15. September 1965.

(AA. 211<sup>9</sup>)

6370 Stans/Engelberg, den 6. August 1965.

Der Liquidator:

Rechtsanwalt lic. jur. Otto Odermatt,  
Engelbergstrasse 20, 6370 Stans.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 210853. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1965, 5 Uhr.  
Schekolin Aktiengesellschaft, Mühleholz, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrikation.  
Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

## «FF» FASSADOL- FASSADENFARBE

Nr. 210854. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1965, 5 Uhr.  
Schekolin Aktiengesellschaft, Mühleholz, Vaduz (Liechtenstein).  
Fabrikation.  
Farben und Lacke. (Int. Kl. 2)

## SCHEKO-REX

Nr. 210855. Date de dépôt: 4 juin 1965, 17 h.  
Henri Schaffner, 4, avenue des Oiseaux, Lausanne. — Commerce.  
Caisses enregistreuses. (Cl. int. 9)

## ANITERO

Nr. 210856. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1965, 5 Uhr.  
Medinova AG, Eggbühlstrasse 14, Zürich 11. — Fabrikation und Handel.  
Pharmazeutische Spezialitäten und Drogen, Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## LENTRAT

Nr. 210857. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1965, 5 Uhr.  
Medinova AG, Eggbühlstrasse 14, Zürich 11. — Fabrikation und Handel.  
Pharmazeutische Spezialitäten und Drogen, Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## PERILENT

Nr. 210858. Date de dépôt: 3 juin 1965, 18 h.  
Famaco S.A., rue des Terreaux, Moudon (Vaud).  
Fabrication et commerce.  
Revêtements de sols colorés en résine synthétique sans joint. (Cl. int. 27)

## FAMACOLOR

Nr. 210859. Date de dépôt: 9 juin 1965, 18 h.  
Nivarox S.A., 32, rue Dr Schwab, St-Imier. — Fabrication et commerce. —  
Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque  
N° 112055. Le délai de protection résultant du renouvellement court  
depuis le 9 juin 1965.

Spiraux pour montres et instruments de mesure et de contrôle, diapasons  
pour montres et instruments, fils de torsion, alliages pour la fabrication  
de ces spiraux, diapasons et fils de torsion. (Cl. int. 6, 9, 14)

## NIVAROX

Nr. 210860. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1965, 13 Uhr.  
Mundipharma AG, Kaiserstrasse 4, Rheinfelden (Aargau).  
Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinär-  
medizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## RIASOL

Nr. 210861. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1965, 20 Uhr.  
Dr. Best S.A. Lugano, Lugano; Korrespondenzadresse: via al Lido 14,  
Lugano-Viganello. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte der Zahnpflegebranche. (Int. Kl. 3)

## CARMINA

Nr. 210862. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1965, 20 Uhr.  
Dr. Best S.A. Lugano, Lugano; Korrespondenzadresse: via al Lido 14,  
Lugano-Viganello. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte der Zahnpflegebranche. (Int. Kl. 3)

## CORALLINA

Nr. 210863. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1965, 20 Uhr.  
Dr. Best S.A. Lugano, Lugano; Korrespondenzadresse: via al Lido 14,  
Lugano-Viganello. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte der Zahnpflegebranche. (Int. Kl. 3)

## RUBINA

Nr. 210864. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1965, 20 Uhr.  
Werner Staehler & Co., Agno (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Damenwäsche. (Int. Kl. 25)

## BELIDA

Nr. 210865. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1965, 14 Uhr.  
Bartlett and Bickley Limited, 10 Burlington Gardens, Bond Street,  
London (Grossbritannien). — Fabrikation.

Zigaretten. (Int. Kl. 34)

## SAROY

Nr. 210866. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1965, 14 Uhr.  
Bartlett and Bickley Limited, 10 Burlington Gardens, Bond Street,  
London (Grossbritannien). — Fabrikation.

Zigaretten. (Int. Kl. 34)

## SAFOY

Nr. 210867. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1965, 18 Uhr.  
Willi Schröter, Friedackerstrasse 8, Dietikon (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Druckerzeugnisse. (Int. Kl. 16)

## RATIONALISIERTE- WERK-NORMEN RWN-SYSTEM

Nr. 210868. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1965, 18 Uhr.  
Otto Sidler, Steinebrunn (Thurgau). — Fabrikation.

Badezimmerschrank. (Int. Kl. 20)

## TOILUX

Nr. 210869. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1965, 5 Uhr.  
Schwimmbad-Zubehör AG, Goldhaldenstrasse 25, Zollikon (Zürich).  
Fabrikation und Handel.

Flüssigkeitsfilter. (Int. Kl. 11)

## MERMAID

Nr. 210870. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1965, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard  
Geistlich S.A. pour l'industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich  
S.A. per l'industria chimica), Wolhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

## BIDEX INTIM-TÜCHLEIN

Nr. 210871. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1965, 20 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG für chemische Industrie (Les fils d'Edouard  
Geistlich S.A. pour l'industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich  
S.A. per l'industria chimica), Wolhusen (Luzern).  
Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3)

## BIDEX INTIM-SPRAY

Nr. 210872. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1965, 19 Uhr.  
Veterinaria AG, Grubenstrasse 40, Zürich 3. — Fabrikation und Handel.  
Veterinär-medizinische Produkte. (Int. Kl. 5)

## MAXULVET

Nr. 210873. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1965, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggäßstrasse 51, Bern.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 111003. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1965 an.  
Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, Milchprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

## TOBLERONE

Nr. 210874. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1965, 20 Uhr.  
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrikation und Handel. —  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 111059. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1965 an.

Fäden, Garne, Zwirne, Web- und Wirkstoffe, veredelte Textilgewebe, Be-  
kleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter).  
(Int. Kl. 23, 24, 25)

## PERMANDY

Nr. 210875. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1965, 20 Uhr.  
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrikation und Handel. —  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 111060. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1965 an.

Fäden, Garne, Zwirne, Web- und Wirkstoffe, veredelte Textilgewebe, Be-  
kleidungsstücke (einschliesslich gewirkter und gestrickter).  
(Int. Kl. 23, 24, 25)

## PERMANDINA

Nr. 210876. Date de dépôt: 25 juin 1965, 18 h.  
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. — Fabrication et commerce.  
— Renouvellement de la marque N° 118689. Raison modifiée. Le délai  
de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 juin 1965.

Médicaments pour hommes et animaux, drogues, insecticides, destructeurs  
de parasites des plantes, produit pour conserver, désinfectants, vernis,  
laques, résines, colles, produits chimiques pour l'industrie, les arts et la  
photographie, extincteurs, enduits et produits à souder, produits bruts de  
minerais, huiles techniques, savons, produits pour nettoyer et polir les mé-  
taux, antirouille, lotions, produits de parfumerie et objets de toilette, huiles  
essentielles. Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres  
produits de parfumerie, de savons et de cosmétiques.  
(Cl. int. 1 à 6, 8, 16, 19, 21)

## CEDAROME

Nr. 210877. Date de dépôt: 25 juin 1965, 18 h.  
Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, 9ter, chemin  
de Roches, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la  
marque N° 111947. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 25 juin 1965.

Produits de parfumerie; produits de beauté, cosmétiques, notamment vernis  
à ongles, rouges à lèvres, poudres, crèmes de beauté, fards, savons, lotions,  
eaux de toilette, shampoings, teinture pour cheveux, shampoings récolorants.  
(Cl. int. 3)

## KISS LET

Nr. 210878. Date de dépôt: 25 juin 1965, 18 h.  
Jacqmar Limited, 16, Grosvenor Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 111258.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
25 juin 1965.

Articles d'habillement de toutes sortes et pièces de textiles (draps et tissus)  
de toutes sortes. (Cl. int. 24, 25)

## JACQMAR

Nr. 210879. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1965, 16 Uhr.  
Friedrich Reinhardt, Mühlebachstrasse 48, Zürich.  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 112065. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Juni 1965 an.

Chemische Produkte für hygienische und kosmetische Zwecke, Haarfärbe-  
mittel. (Int. Kl. 3, 5)

## KOSCHUC

N° 210880. Date de dépôt: 3 mai 1965, 15 h.  
Helène et Théophanis Catramopoulos héritiers d'Ant. Catramopoulos,  
24, rue Voukourestiou, Athènes (Grèce). — Fabrication et commerce.

Articles d'orfèvrerie et de bijouterie. (Cl. int. 14)



Nr. 210881. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1965, 19 Uhr.  
Forbes, Farquharson & Company Limited, 11 Victoria Street, Perth  
(Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)



Nr. 210882. Hinterlegungsdatum: 12. Mai 1965, 9 Uhr.  
Perfecta AG, Sandrainstrasse 3, Bern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)



## tabanex

Nr. 210883. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1965, 19 Uhr.  
Hedges and Butler Limited, 153 Regent Street, London W. 1 (Gross-  
britannien). — Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

## Hedges & Butler ROYAL

Nr. 210884. Data del deposito: 8 giugno 1965, ore 14.  
Etablissement Talloil für den Handel mit Fetten und Oelen, Eschen  
(Liechtenstein); indirizzo per la corrispondenza: Casella postale 119,  
Lugano 3. — Commercio.

Prodotti farmaceutici. (Cl. int. 5)

## FUKOVIT

Nr. 210885. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1965, 18 Uhr.  
AG Posamentenfabrik Zofingen (S.A. Fabrique de Passementerie Zo-  
fingue) (Trimming Manufactory, Ltd., Zofingue), Weiherstrasse 16, Zo-  
fingen (Aargau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abge-  
änderter Warenangabe der Marke Nr. 111021. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 15. Juni 1965 an.

Posamenten wie Fransen, Kordeln, Borten, Quasten, Vorhanghalter, Musik-  
und Militärschnüre, Stolas und Echarpen. (Int. Kl. 25, 26)



Nr. 210886. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1965, 18 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger AG Uhrenfabrik Technos, Welschenrohr, Welschenrohr (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Uhren, Uhrenwerke und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

  
**TECHNOS**  
ALARMDATE

N° 210887. Date de dépôt: 21 juin 1965, 19 h.  
Montres Dreffa S.A., 30, rue du Stand, Genève.  
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 110133.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 avril 1965.

Mouvements d'horlogerie et montres de tous genres. (Cl. int. 14)

  
**DREFFA**

N° 210888. Date de dépôt: 18 juin 1965, 22 h.  
Société Anonyme de Champagnisation, 26, route de Chêne, Genève.  
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 111259.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juin 1965.

Vins mousseux. (Cl. int. 33)

  
**ROYAL**

N° 210889. Date de dépôt: 18 juin 1965, 22 h.  
Société Anonyme de Champagnisation, 26, route de Chêne, Genève.  
Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 111260.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juin 1965.

Vins mousseux. (Cl. int. 33)

  
**IMPÉRIAL**

Nr. 210890. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1965, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggassstrasse 51, Bern.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111004. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1965 an.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Milchprodukte. (Int. Kl. 29, 30)



Nr. 210891. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1965, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggassstrasse 51, Bern.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111005. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1965 an.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Milchprodukte. (Int. Kl. 29, 30)

**Tobler**

Nr. 210892. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1965, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Länggassstrasse 51, Bern.  
Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 111006. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1965 an.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Milchprodukte. (Int. Kl. 29, 30)



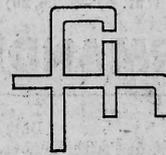
N° 210893. Date de dépôt: 24 juin 1965, 18 h.  
Fabrique Juvenia, Didisheim et Cie, 101, rue de la Paix, La Chaux-de-Fonds. – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 111583 de Fabrique Juvenia, Petit-fils de Didisheim-Goldschmidt, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juin 1965.

Montres, parties de montres, pendulettes, parties de pendulettes, horloges, parties d'horloges, fournitures d'horlogerie. (Cl. int. 14)

**GAMMA**

Nr. 210894. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1965, 19 Uhr.  
Fridolin Hefti, Bölli 14, Lenzburg. – Fabrikation und Handel.

Gold- und Silberschmuck. (Int. Kl. 14)



N° 210895. Date de dépôt: 25 juin 1965, 6 h.  
Plumettaz S.A., Bex (Vaud). – Fabrication. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 109532. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 janvier 1965.

Toutes les machines pour la viticulture et l'agriculture, machines pour l'industrie du marbre, ainsi que les appareils de chauffage et ventilation. (Cl. int. 7, 11)

**PLUMETT**

Firmaänderung – Modification de raison

Marken Nrn. 195144, 198802. – Gorton's of Gloucester, Inc., Gloucester (Massachusetts, USA). – Firma geändert in The Gorton Corporation. – Eingetragen den 20. Juli 1965.

Sitzverlegung – Transfert de siège

Marke Nr. 185769. – Max Ettlin, Reussbühl (Luzern). – Sitz verlegt nach Zürcherstrasse 124, Frauenfeld (Thurgau). – Eingetragen den 20. Juli 1965.

Sitzverlegung – Transfert de siège

Marke Nr. 205305. – St. Regis Tobacco Corporation Ltd., Zug. – Sitz verlegt nach Weinbergstrasse 79, Zürich 6. – Eingetragen den 20. Juli 1965.

Modification de raison et transfert de siège – Firmaänderung und Sitzverlegung

Marque N° 127723. – Compagnie des Montres Favre-Leuba S.A., Genève. – Raison modifiée en Manufacture d'Horlogerie Favre-Leuba S.A. – Siège transféré à route du Pont Butin, Petit-Lancy (Genève). – Enregistré le 20 juillet 1965.

Firma- und Adressänderung – Modification de raison et changement d'adresse

Marke Nr. 156079. – Integra AG Zürich Industrietechnische Gesellschaft, Zürich. – Firma geändert in Integra AG Zürich. – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: Restelbergstrasse 16, Zürich 7. – Eingetragen den 20. Juli 1965.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Fachausschuss für Gemüse

Die Kleine Kommission des Fachausschusses für Gemüse hat am 4. August 1965 in Bern im Beisein der Vertreter der zuständigen eidgenössischen Amtsstellen die gegenwärtige ausserordentliche Lage auf dem Gemüsemarkt geprüft.

Neben verschiedenen Fragen der Importregelung gaben hauptsächlich die dieses Jahr auftretenden grossen Schwankungen im Angebot der inländischen Gemüse Anlass zu dieser Aussprache. Die un stabile Witterung, vor allem die stets wieder eintretenden tiefen Temperaturen blieben nicht ohne Einfluss auf die Entwicklung der Gemüsekulturen. Dabei sind nicht nur Ernteverzögerungen, sondern auch Qualitätseinbussen zu verzeichnen, die einen gewissen Ausfall an marktkonformer Ware mit sich bringen und damit das Angebot weiter verringern. Diesen besonderen Umständen Rechnung tragend, empfiehlt die Kleine Kommission den zuständigen eidgenössischen Amtsstellen, die Importregelung, wie dies übrigens bereits in letzter Zeit der Fall war, freizügig zu gestalten. So wird gegenwärtig eine im Vergleich zu andern Jahren für diese Saison verhältnismässig grosse Anzahl von Gemüsearten zur Einfuhr zugelassen, wie Tomaten, Bohnen, Kopfsalat, Gurken, Blumenkohl, Kohlrabi, Fenchel sowie verschiedene Kohlarten; es sind dies alles Produkte, deren Anfall aus der inländischen Produktion die Marktbedürfnisse zurzeit nicht zu decken vermag. Dazu kommt, dass verschiedene Gemüsearten auch im Ausland nicht nach Wunsch erhältlich sind und oft nur zu hohen Preisen angeboten werden. Nur eine wesentliche und über eine längere Zeitperiode anhaltende Wetterbesserung könnte daher zu einer Normalisierung der Lage auf dem Gemüsemarkt führen, was sowohl von den Gemüseproduzenten als auch von den Verbrauchern begrüsst würde.

183. 9. 8. 65.

Commission de spécialistes pour les légumes

Le comité restreint de la Commission de spécialistes pour les légumes s'est réuni le 4 août 1965 à Berne en présence des représentants des services fédéraux intéressés. Il a examiné la situation actuelle exceptionnelle du marché des légumes.

Outre différentes questions concernant le régime des importations, la discussion a surtout porté sur les grandes variations qui se sont manifestées cette année dans l'offre des légumes indigènes. Les conditions météorologiques instables, notamment les baisses répétées de température, ne sont pas restées sans influence sur le développement des cultures maraîchères. Il n'en est pas seulement résulté des retards dans les récoltes, mais aussi une dégradation de la qualité, ce qui a entraîné une certaine insuffisance de marchandises répondant aux exigences des acheteurs et a, par conséquent, réduit l'offre. Etant donné cette situation, le comité restreint a recommandé aux autorités fédérales compétentes d'appliquer avec souplesse la réglementation des importations comme ce fut d'ailleurs le cas ces derniers temps déjà. C'est ainsi qu'au regard des autres années, une variété relativement grande de légumes est, au cours de la présente saison, admise à l'importation. Ce sont les tomates, les haricots, les salades pommées, les concombres, les choux-fleurs, les choux-raves, les fenouilles ainsi que les différentes variétés de choux, légumes dont la production indigène ne suffit actuellement pas à couvrir les besoins du marché. A cela s'ajoute que différentes variétés de légumes ne peuvent, à l'étranger non plus, être obtenues selon les désirs et sont souvent offertes à des prix très élevés. Seule une amélioration sensible et prolongée des conditions météorologiques pourrait donc conduire à une situation plus normale du marché des légumes, ce qui répondrait aux désirs tant des producteurs que des consommateurs.

183. 9. 8. 65.

Uganda

Einfuhrvorschriften

Gemäss der «Legal Notice No. 145» und Nachträgen werden die nachstehend aufgeführten Waren nur gegen Vorlage einer individuellen Bewilligung zum Import in Uganda zugelassen.

- Butter, margarine and shortenings including vegetable and animal ghees.
- Ale, beer and stout originating in any country.
- Cotton fabrics (piecegoods) bleached
- Cotton fabrics (piecegoods) dyed in the piece, excluding khaki drill
- Cotton fabrics (piecegoods) printed excluding khangas
- Gold, gold ore, including partly worked gold and gold coins
- Silver, including ores
- Platinum, including ores
- Jewellery (but not imitation jewellery)
- Ex-military vehicles
- Matches
- Firearms and ammunition
- Cement originating in any country
- Bicycles tyres and bicycle tubes of the size 28 inches by 1 1/2 inches.
- Fish-nets
- Vitreous enamel hollow-ware (that is to say, basins, bowls, plates, mugs, cups and saucers, kettles, tea and coffee pots, cooking pots, sinks and domestic utensils made from ferrous or non-ferrous metal and having one or more coats of vitreous enamel on the whole or majority of the article) originating in any country except Tanzania and Kenya.

183. 9. 8. 65.

Uganda

Prescriptions en matière d'importation

Selon la «Legal Notice No. 145» et les adjonctions, les marchandises ci-après ne seront admises à l'importation en Uganda que contre présentation d'un permis individuel.

République du Sénégal

Droit fiscal d'entrée

Le décret N° 65-428 du 21 juin 1965 a rendu exécutoire dans la République du Sénégal, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1965, la décision N° 2/UD/65, prise le 3 juin 1965 à Dakar par le Comité de l'Union douanière des Etats de l'Afrique de l'Ouest, relevant le droit fiscal d'entrée applicable à la plupart des tissus de coton originaires de tous pays. Cette mesure touche notamment les autres tissus de coton, contenant au moins 85% en poids de coton, autres, imprimés ou similaires (pos. 55-09-85 ou pos. A 22) qui supportent dorénavant un droit fiscal de 20% avec minimum de perception de 140 francs CFA le kilo net!).

<sup>1)</sup> Ancien droit: 15% avec minimum de perception de 105 francs CFA le kilo net. 183. 9. 8. 65.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 418 vom 6. August 1965 der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig auf weiteres	Einzahlungen
371.747	Bulgarien .....	371.747
0.3498	Jugoslawien (ab 26. 7. 65) .....	0.3498
107.608	Polen Warenverkehr (ab 1. 8. 65) .....	108.143
17.936	Uebrigere Zahlungen (dito) .....	18.026
71.932	Rumänien .....	71.932
60.55	Tschechoslowakei .....	60.92
36.969	Ungarn .....	37.523
		183. 9. 8. 65.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

# Stahlmöbel

Modern, formschön, konstruktiv durchdacht, preisgünstig. Unser Programm reicht vom Einzelmöbel bis zur vollständigen Schalter-, Kartei- und Registruranlage. Besichtigen Sie die grosse Auswahl in unserer permanenten Ausstellung (600m<sup>2</sup>). Büro-Furrer, Zürich, Möbel, Registraturen, Kartellen, Tödistr. 48, Tel. 051/27 16 90. Büromaschinen, Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13



# Werbe-Geschenke

oder Jubiläumsgeschenke

Eine riesige Auswahl - und immer das Neueste. Für jedes Budget - für jeden Wunsch. Wir beraten Sie gerne. - Verlangen Sie schon heute unverbindlichen Vertreterbesuch.

Fabrikation und Generalvertretungen:

Kurt Herzog AG 8006 Zürich

Schaffhauserstr. 24  
Tel. 051 / 28 40 48

## Inventaire officiel

Succession de

**Mathilde Sibert**

décédée à Genève, le 22 juin 1965, fille de Napoléon Michel et de Caroline Grettilet.

Les créanciers et les débiteurs de la défunte sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes et les avoirs qu'ils possèdent, entre les mains de l'administrateur d'office de la succession, M<sup>r</sup> Henri Silvestre, avocat, place du Molard 2, Genève, d'ici au mardi 31 août 1965, sous peine des conséquences de droit que cela comporte.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

# INTERFER

## Internationaler Ferienhaus-Anlagefonds

Die Anteilhaberversammlung vom 19. Mai 1965 in Zürich hat die Verwaltungsordnung bereinigt. Massgeblich ist nunmehr folgender Wortlaut:

### VERWALTUNGSORDNUNG

#### I. Der Fonds

**1. Zweck und Organisation.** Interfer ist ein von der Interfer AG als Fondsleitung nach den Bestimmungen dieser Verwaltungsordnung verwalteter Internationaler Ferienhaus-Anlagefonds. Er bezweckt, den Anteilhabern eine Kapitalanlage in Immobilien in verschiedenen Ländern zu schaffen und ihnen damit die Möglichkeit zu vermitteln, diese ferienhabend zu benutzen.

**2. Rechtliche Struktur.** Der Fonds umfasst die Gesamtheit der auf seine Rechnung erworbenen Vermögenswerte. Die Anlagen erfolgen in der Regel über Immobiliengesellschaften, deren Aktien oder Zertifikate ins Portefeuille des Fonds gelegt werden, oder eventuell durch indirekten Ankauf von Immobilien, oder über einen von der Fondsleitung eingesetzten Beauftragten.

**3. Sitz.** Der Fonds wird im schweizerischen Währungsgebiet verwaltet. Die Fondsleitung kann den Sitz des Fonds und seiner Verwaltung in ein anderes Land verlegen oder auf andere Personen oder Gesellschaften übertragen, insbesondere im Falle von internationalen, politischen oder wirtschaftlichen Konflikten, die die Interessen der Anteilseiner gefährden könnten.

**4. Verwahrung der Rechtstitel.** Die die Anlagewerte ausweisenden Rechtstitel werden in ein auf den Fonds laufendes Bankdepot gelegt, über das die Fondsleitung und der Treuhänder nur gemeinsam verfügen können.

**5. Haftung.** Für alle Verpflichtungen, die die Fondsleitung für den Fonds einget, haftet ausschliesslich das Fondsvermögen. Bei eventuellen Bauverzögerungen wird die Fondsleitung nicht schadenersatzpflichtig.

#### II. Die Zertifikate

**6. Begriff und Verbriefung der Anteile.** Die Fondsleitung gibt durch Vermittlung des Treuhänders auf Grund der vorliegenden Verwaltungsordnung  $1/10$ -Zertifikate und  $1/100$ -Zertifikate heraus, die den Erwerbern anteilmässig Miteigentumsrechte am Fonds einräumen. Die Zertifikate lauten auf den Inhaber. Sie werden fortlaufend nummeriert und sind mit Couponsbogen versehen. Die Zertifikate tragen die Faksimile-Unterschriften der Fondsleitung und des Treuhänders.

**7. Wohnrecht.** Jedes  $1/10$ -Zertifikat gewährt dem Inhaber desselben erstmals nach Ablauf von 12 Monaten nach Einzahlung des Zeichnungsbetrages das uneingeschränkte Recht für zwei Personen, nach Massgabe des Zeichnungsbetrages das uneingeschränkte Recht für zwei Personen, nach Massgabe des Zeichnungsbetrages das uneingeschränkte Recht für zwei Personen, nach Massgabe des Zeichnungsbetrages das uneingeschränkte Recht für zwei Personen, während sieben aufeinanderfolgenden Tagen pro Jahr in einem dem Fonds gehörenden oder ihm zur Verfügung stehenden Ferienhaus unentgeltlich zu wohnen. Die näheren Details werden durch eine von der Fondsleitung erlassene und für alle Zertifikatsinhaber verbindliche Wohnordnung geregelt. Der jeweilige Zertifikatsinhaber kann dieses unentgeltliche Wohnrecht jederzeit an Dritte übertragen.

**8.  $1/100$ -Zertifikat (Kleinzertifikat).** Der Besitz von 10 Kleinzertifikaten einer Nummernreihe gibt deren Inhaber das Recht den Umtausch in  $1/10$ -Zertifikat zu verlangen. Erst mit diesem Tausch erwirbt dessen Inhaber sämtliche mit dem Besitz eines  $1/10$ -Zertifikates verbundene Rechte.

Mit einem Kleinzertifikat ist ein Wohnrecht grundsätzlich nicht verbunden, es sei denn, dass dessen Ersterwerb nach planmässiger Erfüllung seines Kaufantrages, das heisst nach Bezahlung von 10 Kleinzertifikaten, diese in ein  $1/10$ -Zertifikat umtauscht. Im andern Fall kann er frühestens nach zwei Jahren seit der Annahme des Kaufantrages erklären, dass er lediglich die bereits erworbenen Kleinzertifikate behalten und ein anteiliges Wohnrecht in Anspruch nehmen wolle.

Ein anteiliges Wohnrecht berechtigt dessen Inhaber während 7 Tagen in einem dem Fonds gehörenden oder ihm zur Verfügung stehenden Ferienhaus unentgeltlich zu wohnen, mit der Einschränkung, dass er so viel Zehntel des ortsüblichen Mietpreises mit Zuteilung einer Wohneinheit zahlt, wie er weniger als 10 Kleinzertifikate besitzt.

Der Fonds gibt nicht übertragbare Wohnberechtigungsscheine aus, die jedem Erwerber von Kleinzertifikaten gegen Berechnung eines Aufgeldes dann zur Verfügung gestellt werden können, wenn er mindestens dieses Aufgeld und die für die Abwicklung seines Kaufantrages anfallenden Unkosten bezahlt hat. Mit der Abwicklung der Kaufanträge auf Kleinzertifikate und der Übertragung von Wohnberechtigungsscheinen kann die Fondsleitung eine Gesellschaft beauftragen. Diese übermittle die Kleinzertifikate den Bewerbern entsprechend dem Umfang ihrer Zahlungen. Hinsichtlich der Wohnberechtigungsscheine bezahlt die Gesellschaft dem Fonds den Wert des Wohnrechtes, nachdem dieses ausgeübt wurde.

**9. Erwerb der Anteile.** Miteigentum am Fonds kann nach Massgabe der Bestimmungen dieser Verwaltungsordnung durch Zeichnung und Zahlung neuer oder durch Erwerb bereits im Umlauf befindlicher Miteigentumsanteile erlangt werden. Der Erwerber übernimmt keine andere Verpflichtung oder Haftung, als die Zahlung des gezeichneten Betrages bzw. des Kaufpreises zuzüglich allfälliger einmaliger Ausgabespesen.

**10. Übertragung der Anteile.** Die Übertragung der Anteile an einen Dritten erfolgt durch Übergabe der Zertifikate. Der Erwerber eines oder mehrerer Anteilseiner ist verpflichtet, von seinem Neubesitz unter Angabe von Name und Adresse zwecks Registrierung der Fondsleitung Kenntnis zu geben. Jeder Inhaber eines Anteils ist zur Geltendmachung aller Rechte aus dem Anteil befugt. Der Erwerber tritt an die Stelle des früheren Inhabers in das Miteigentumsverhältnis. Durch den Erwerb eines Zertifikates anerkennt der Erwerber die Bestimmungen dieser Verwaltungsordnung als für sich verbindlich.

#### III. Erwerb, Preis und Rückkauf der Zertifikate

**11. Ausgabebedingungen.** Die Ausgabebedingungen der Zertifikate werden von der Fondsleitung festgesetzt. Grundlage des Ausgabepreises ist der anteilige Betrag, der zum Zeitpunkt der Ausgabe des Zertifikates für die Schaffung (Finanzierung, Planung, Errichtung und Verwaltung) eines Ferienhauses aufgewendet werden muss, zuzüglich 5% zugunsten der Fondsleitung. Die Ausgabebestellen, die die Zeichnung der Anteile und die Zahlungen der Zeichner entgegennehmen, werden jeweils von der Fondsleitung bestimmt. Die Fondsleitung entscheidet nach Massgabe der Anlagemöglichkeiten, ob und in welchem Umfang die erforderlichen Zeichnungen anzunehmen sind. Ueber die eingegangenen Gelder verfügt die Fondsleitung mit Zustimmung des Treuhänders zur Verwirklichung ihrer Aufgaben und Realisierung der bestehenden Anlageplanung.

**12. Einschränkung der Ausgabe neuer Zertifikate.** Die Fondsleitung kann jederzeit und endgültig die Ausgabe neuer Zertifikate auf die bisherigen Inhaber, im Verhältnis zum ausgewiesenen Besitz an Anteilen, beschränken.

**13. Wert der Anteile.** Der Wert eines Anteils wird ermittelt, indem das gesamte festgestellte Fondsvermögen durch die Anzahl der in Umlauf befindlichen Anteile geteilt wird.

**14. Rückkauf der Anteile.** Der Zertifikatsinhaber kann die Auflösung des Fonds, dessen körperliche Aufteilung oder die Kündigung dieser Verwaltungsordnung nicht verlangen. Er ist jedoch berechtigt, die Zertifikate weiter zu veräussern. Er kann sie auch der Fondsleitung oder einer von der Fondsleitung bezeichneten Stelle zum Kauf bzw. Weiterverkauf anbieten. Kann der Erwerb oder die Placierung nicht ohne weiteres vorgenommen werden, so hat der Zertifikatsinhaber das Recht, den Rückkauf seiner Anteile bei der Fondsleitung zu verlangen. Dies geschieht durch Kündigung des Anteilsscheines mittels eingeschriebenen Briefes. Die Kündigungsfrist beträgt 12 Monate.

**15. Rückkaufspreis.** Nach Ablauf der Kündigungsfrist hat die Fondsleitung den nach dieser Verwaltungsordnung zu berechnenden Wert zu bezahlen unter anteilmässiger Anrechnung von Spesen und Steuern.

Zur Beschaffung der Mittel, die für den Rückkauf von Zertifikaten erforderlich sind, kann die Fondsleitung Hypotheken aufnehmen. Ferner kann sie Liegenschaften veräußern durchführen. Die Festsetzung und Rückzahlung des Rückkaufspreises erfolgt in diesem Falle erst nach Durchführung der Verkäufe und Eingang des Verkaufserlöses. Liquidationsverluste oder -gewinne werden bei der Berechnung des Rückkaufspreises anteilmässig berücksichtigt. Den auf die nicht gekündigten Anteile entfallenden Liquidationsgewinn legt die Fondsleitung entweder neu an oder weist ihn den Reserven zu.

#### IV. Die Fondsleitung

**16. Leitung, Verwaltung und Vertretung des Fonds.** Die Leitung, Verwaltung und Vertretung des Fonds nach Massgabe dieser Verwaltungsordnung liegt unter Vorbehalt der Rechte und Pflichten des Treuhänders in den Händen der Interfer AG.

**17. Anlage der Mittel.** Die Fondsleitung entscheidet über den Erwerb und die Veräusserung der Liegenschaften und lässt gegebenenfalls Grundstücke im Werkvertrag überbauen. Sie ist berechtigt, Änderungen in den Anlagen vorzunehmen, das heisst Immobilien oder Aktien bzw. Anteilseiner von Immobiliengesellschaften zu veräussern, ferner Immobiliengesellschaften, in denen Fondsvermögen investiert ist, zu ermächtigen, den An- und Verkauf von Liegenschaften vorzunehmen. Alle diese Transaktionen haben ausschliesslich dem Fondszweck zu dienen.

**18. Liegenschaftsverwaltung.** Die Fondsleitung besorgt zu den branchenüblichen Bedingungen und Ansätzen die Verwaltung der Liegenschaften (Vermietung, Mietzinsinkasso, Organisation und Hausverwaltungen, Vergebung von Reparaturen und Erneuerungen). Die Fondsleitung kann die Verwaltung einzelner oder aller Liegenschaften ganz oder teilweise an qualifizierte Dritte übertragen.

**19. Entschädigung.** Für Ihre Bemühungen bei der Anlage des Fondsvermögens erhält die Fondsleitung eine einmalige Entschädigung von 1% des vertraglichen Preises der Liegenschaften, Immobilien und Hypotheken, die für Rechnung des Fonds gekauft, verkauft, vermittelt oder bebaut werden. Diese Unkosten und die mit dem Vertrieb, Inkasso und der Verwaltung des Fonds verbundenen Ausgaben bilden einen Bestandteil des Anlagewertes der Liegenschaften. Für die Verwaltung der einzelnen Liegenschaften bzw. Immobiliengesellschaften bezieht die Fondsleitung eine angemessene jährliche Entschädigung, die von der Treuhänderin zu genehmen ist, aber wenigstens 3% des gesamten Fondsvermögens beträgt.

**20. Haftung.** Die Fondsleitung haftet gegenüber den Zertifikatsinhabern für die Einhaltung der ihr in dieser Verwaltungsordnung übertragenen Pflichten. Eine weitere Haftung besteht nicht.

#### V. Der Treuhänder

**21. Bestellung.** Der Treuhänder wird von den Zertifikatsinhabern gewählt. Der Treuhänder kann mit der Mehrheit eines Drittels der Zertifikatsinhaber in der Anteilhaberversammlung abberufen werden.

Dem Treuhänder ist ein ehrenamtlich tätiger Beirat von drei Personen beizugeben, die selbst Zertifikatsinhaber sein müssen und das Recht und die Pflicht haben, sich jederzeit über alle Geschäfte des Fonds bei der Verwaltung und dem Treuhänder zu unterrichten und dafür zu sorgen, dass die Ergebnisse ihrer Feststellungen den Zertifikatsinhabern mitgeteilt werden.

**22. Funktionen des Treuhänders.** Der Treuhänder überwacht die vorschriftsgemässe Anlage und Verwaltung der Vermögenswerte des Fonds. Er hat insbesondere die von der Fondsleitung jeweils erstellte jährliche Fondsrechnung zu prüfen und erstattet Bericht darüber, ob die Anlagen und Verwaltung des Fonds mit der Verwaltungsordnung übereinstimmen. Er überprüft ferner die Jahresrechnung der Immobiliengesellschaften bzw. Immobiliengesellschaften jeweils die notwendigen Bestätigungen für die Ausübung des Stimmrechtes aus. Zu den Aufgaben des Treuhänders gehört auch die Kontrolle der Erneuerungs- und Amortisationsfonds.

**23. Haftung des Treuhänders.** Der Treuhänder haftet für die sorgfältige Ausübung seines Mandates.

**24. Entschädigung des Treuhänders.** Für seine Tätigkeit hat der Treuhänder Anrecht auf eine Provision bis zu 2% des Ausgabepreises der Zertifikate, die in der Fondsbilanz aktiviert wird. Ferner kommt ihm für die Mandatsausübung ein jährliches Honorar bis höchstens 1% der bei ihm hinterlegten Anlagewerte zu. Dieses wird vom Bruttoertrag in Abzug gebracht.

#### VI. Anteilhaberversammlung

**25. Einberufung und Beschlussfassung.** Die Fondsleitung kann eine Anteilhaberversammlung einberufen und dieser Beschlüsse über die in diesem Abschnitt erwähnten Gegenstände übertragen. Sie muss eine solche Anteilhaberversammlung einberufen, wenn 10% der Zertifikatsinhaber es verlangen. Jeder Termin einer Anteilhaberversammlung ist im Schweizerischen Handelsamtsblatt und dem amtlichen Verkündungsblatt eines jeden Landes, in dem Zertifikate verkauft wurden, anzuzeigen. Die Fondsleitung regelt die Voraussetzungen der Einberufung und das Verfahren. Die Anteilhaberversammlung ist beschlussfähig, wenn drei Viertel der Anteilhaber anwesend oder vertreten sind. Sie fasst ihre Beschlüsse mit der Mehrheit der vertretenen Stimmen. Auf jeden Anteil entfällt eine Stimme. Die Beschlüsse der Anteilhaberversammlung werden in einem Protokoll festgehalten, welches sämtlichen Zertifikatsinhabern zugestellt wird, deren Adressen der Fondsleitung bekannt sind. Sind an der einberufenen Anteilhaberversammlung nicht drei Viertel der ausgegebenen Zertifikate vertreten, so ist die Versammlung beschlussunfähig. In diesem Falle muss eine zweite Anteilhaberversammlung einberufen werden. Diese ist, ohne Rücksicht auf die Anzahl der anwesenden oder vertretenen Stimmen, berechtigt, verbindliche Beschlüsse mit einfachem Mehr zu fassen.

**26. Änderung der Verwaltungsordnung.** Der Anteilhaberversammlung dürfen Entschlüsse über die Änderung der Verwaltungsordnung übertragen werden. Beschlüsse der Anteilhaberversammlung gehen Beschlüssen der Fondsleitung und des Treuhänders vor.

**27. Ersetzen der Fondsleitung und des Treuhänders.** Die Anteilhaberversammlung beschliesst über die Ersetzung der Fondsleitung und des Treuhänders.

**28. Gemeinsame Geltendmachung der Haftung.** Der Anteilhaberversammlung sind die Entschlüsse über die gemeinsame Geltendmachung der Haftung und die Bestellung eines gemeinsamen Vertreters vorbehalten. Der gemeinsame Vertreter ist an die Anordnungen der Anteilhaberversammlung gebunden.

#### VII. Anlage- und Verwaltungsvorschriften

**29. Richtlinien der Vermögensanlagen.** Für die Vermögensanlagen gelten folgende Regeln:

- Anlagen in Bauland dürfen 10% des Wertes der Gesamtaktiven des Fonds nicht überschreiten, es sei denn, dass das Bauland zur unmittelbaren Ausführung eigener Bauvorhaben bestimmt ist.
- Flüssige Mittel können vorübergehend auch bei erstklassigen Banken in kotierten Wertpapieren oder in Grundpfandforderungen angelegt werden.
- Die Fondsleitung ist ermächtigt, die erworbenen Immobilien jederzeit zu veräussern und eine Wiederanlage der dadurch frei werdenden Mittel gemäss den vorstehenden Anlagevorschriften vorzunehmen.
- Die Fondsleitung ist ermächtigt, den Fonds an gleichartigen Anlagefonds zu beteiligen, solche ganz oder teilweise zu übernehmen oder mit ihnen zusammenzuarbeiten, sofern eine solche Verbindung im Interesse der Zertifikatsinhaber liegt.
- Der Fonds kann sich an Unternehmungen beteiligen oder solche erwerben, die dem Fondszweck dienen.
- Der Fonds kann, wenn die fertiggestellten Wohneinheiten der Zahl der wohnberechtigten Zertifikatsinhaber nicht entsprechen, vorübergehend geeignete Objekte mieten.

**30. Hypotheken.** Zur Finanzierung von Fondsanlagen oder zur Rückzahlung von Zertifikaten dürfen die Liegenschaften, die im Verfügungsrecht des Fonds stehen, bis maximal 60% des tatsächlichen Wertes hypothekarisch belastet werden. Die Verwendung dieser Gelder zu Fondsanlagen oder zur Rückzahlung von Zertifikaten ist gegenüber dem Treuhänder auszuweisen.

**31. Beizug von Experten.** Bei An- und Verkauf von Liegenschaften oder bei der Erstellung von Neubauten und Neubewertungen von Immobilien kann die Fondsleitung nach ihrem Ermessen einen oder mehrere unabhängige Sachverständige beiziehen, die nur ihr gegenüber verantwortlich sind. Die Kosten der Expertisen werden zum Anlagewert der Liegenschaften hinzugeschlagen.

**32. Erneuerungs- und Amortisationsfonds.** Die Fondsleitung legt ausser dem gesetzlich vorgeschriebenen Reservefonds einen Amortisations- und Erneuerungsfonds an; allenfalls schafft sie noch zusätzlich gebundene Rückstellungen bei den Immobiliengesellschaften und beim Fonds. Die Fondsleitung bestimmt die jährlichen Zuweisungen in die betreffenden Fonds.

#### VIII. Rechnungsabschluss und Ausschüttung der Erträge

**33. Rechnungsabschluss.** Die Fondsrechnung wird von der Fondsleitung erstellt und jeweils auf den 31. Dezember abgeschlossen. Die Rechnungsprüfung obliegt dem Treuhänder. Die Fondsleitung erstellt auf das Ende einer Rechnungsperiode einen Rechenschaftsbericht. Dieser gibt Auskunft über die Verwaltung und enthält eine Vermögensaufstellung und Ertragsrechnung sowie ein Verzeichnis der verwalteten Liegenschaften. Dem Geschäftsbericht ist ein Bericht des Treuhänders beigefügt, der sich dahin zu äussern hat, ob die Anlagen und die Verwaltung des Fonds mit der vorliegenden Verwaltungsordnung übereinstimmen. Diese Berichte können bei der Fondsleitung, dem Treuhänder und den Zahlstellen bezogen werden. Die Fondsleitung ist berechtigt, die Berichte ganz oder teilweise zu veröffentlichen.

**34. Ausschüttung der Erträge.** Eventuelle Ueberschüsse der Ertragsrechnung werden nach Abzug aller Verwaltungskosten, Steuern, Abschreibungen und Rückstellungen beim Fonds und bei den Immobiliengesellschaften an die Zertifikatsinhaber ausgeschüttet. Die Auszahlungen erfolgen spesenfrei am Sitz der Fondsleitung und bei den beauftragten Zahlstellen.

#### IX. Schlussbestimmungen

**35. Dauer der Treuhänderschaft.** Das Mandat des Treuhänders dauert bis zur Bestellung eines neuen Treuhänders.

**36. Auflösung des Fondsvermögens.** Die Fondsleitung ist berechtigt, jederzeit bei Vorliegen wichtiger Gründe das Fondsvermögen zu liquidieren. Tritt die Interfer AG als Fondsl

leitung in Liquidation oder stellt sie ihre Verwaltungstätigkeit ein, so ist das gesamte Fondsvermögen aufzulösen und an die Zertifikatsinhaber zu verteilen. Mit Abschluss der Liquidation des gesamten Fondsvermögens erlischt auch die vorliegende Verwaltungsordnung. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 25.

**37. Durchführung der Liquidation.** Bei der Liquidation werden alle Miteigentumsobjekte durch die Fondsleitung interessenswährend verkauft. Das nach Abzug aller Auslagen und Steuern sowie einer Manipulationsgebühr von 1/4% verbleibende Netto-Fondsvermögen wird vom Treuhänder und gegebenenfalls durch ihn bezeichnete weitere Stellen gegen Rückgabe der Zertifikate zur Auszahlung gebracht. Soweit tunlich, werden halbjährliche Teilausschüttungen vorgenommen.

**38. Abänderung der Verwaltungsordnung.** Die Fondsleitung kann jederzeit zusammen mit dem Treuhänder Änderungen dieser Verwaltungsordnung vornehmen. Alle Änderungen oder Ergänzungen sind nach der Veröffentlichung im offiziellen Publikationsorgan für alle Zertifikatsinhaber verbindlich. Für die Beurteilung der vorliegenden Verwaltungsordnung gilt der deutsche Text als massgebend. Jedes sich daraus ergebende Rechtsverhältnis untersteht schweizerischem Recht.

**39. Schiedsgerichtsvereinbarung.** Allfällige Meinungsverschiedenheiten zwischen den Zertifikatsinhabern einerseits und der Fondsleitung oder dem Treuhänder andererseits oder zwischen der Fondsleitung und dem Treuhänder sind unter Ausschluss der ordentlichen Gerichte schiedsgerichtlich zu bereinigen. Jede Partei bezeichnet einen Schiedsrichter und diese ernennen den Obmann. Falls eine Partei auf Verlangen der Gegenpartei nicht innerhalb Monatsfrist einen Schiedsrichter bezeichnet und wenn sich die beiden Schiedsrichter innert zweier Wochen über die Ernennung des Obmanns nicht einigen sollten, erfolgt die Wahl des fehlenden Schiedsrichters oder Obmanns auf Antrag einer Partei durch den Präsidenten des Bundesgerichtes oder einen von ihm bezeichnenden Sachverständigen. Soweit nicht zwingende gesetzliche Bestimmungen vorliegen, bestimmt das Schiedsgericht das Verfahren selbst. Gerichtsstand ist Zürich.

In allen Fällen kommt schweizerisches Recht zur Anwendung.

Der Treuhänder

Die Fondsleitung  
INTERFER AG

Sie sind eine 30-40jährige uoternehmerisch denkende Persönlichkeit und verfügen über eine erfolgreiche Praxis in der selbständigen Führung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung eines Unternehmens der

## Automobilbranche

Auf Grund Ihrer bisherigen Tätigkeit sind Sie fähig, eine grössere Verantwortung als

## Buchhalter-Prokurist

In einer bekannten Zürcher Firma zu übernehmen.

Ihr Aufgabengebiet umfasst: Bilanzsichere Erledigung aller Buchhaltungsaufgaben, einschliesslich kurzfristiger Erfolgsrechnung, Ueberwachung des Materialeinkaufes, Ausübung der Personalchef-Funktionen.

Diese verantwortungsvolle Position setzt Initiative, Organisationstalent, Aufgeschlossenheit für zeitgemässe Leistungsentlohnung und Gewandtheit im Umgang mit Personal voraus. Fremdsprachen: Italienisch und Englisch erwünscht.

Es wird Ihnen eine entwicklungsfähige Dauerstelle als Mitglied der Direktion zu interessanten Bedingungen in angenehmer Arbeitsatmosphäre geboten.

Senden Sie bitte Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen und handgeschriebenen Begleitbrief unter Kennziffer SB 170 ein.

**Dr. H. Schwing, Dipl. Ing. ETH**  
Konsulent für Organisation und Personalfragen  
Auf der Mauer 17, 8001 Zürich Tel. (051) 47 73 47

N'oubliez pas que les lecteurs de la FOSC sont influents: insérez donc dans la FOSC!

## Direktwerbung

im In- und Ausland durch

**JAEGGI & WEIBEL**

Zentrale für Direktwerbung

Zürich 1

Rämistrasse 5 Telefon 051/34 44 40

- Eigener Adressenverlag**  
neuzettlich mechanisiert zur sauberen, schnellen Adressierung Ihrer Werbedrucksachen;
  - Geschäftsadressen jeder Art aus der ganzen Schweiz** (Fabriken, Handwerk und Gewerbe, Handel, freie Berufe, Verbände, Behörden, kollektive Haushaltungen usw.); Spezialzusammenstellungen und Auswahlen nach Bedarf.
  - Privatadressen aus der ganzen Schweiz, erlassen die Käuferschichten unserer Zeit, sind vielseitig und zweckdienlich auswählbar;**
  - Auslandadressen.**  
Als Mitglied des Verbandes EUROPADRESS und MASA (USA) können wir Ihnen Geschäftsadressen westeuropäischer Länder und aus Uebersee vermitteln und Werbeaufträge für diese Länder entgegennehmen.
- Eigene, neuingerichtete Druckerei** mit modernstem Photolabor; Rasteraufnahmen, Verkleinerungen, Montage, Satz. — Reklamadrucksachen aller Art. **Photodruck, ein- und mehrfarbig bis A3, Formulardruck.**
- Werbe- und Verkaufsbriefe**
  - Roboter-Briefe (einzelne mit elektr. Schreibmaschinen getippt);
  - Multigraph-Briefe (Pica- und Pertschrift);
  - illustrierte Verkaufsbriefe, ein- und mehrfarbig.
- Vervielfältigungen**  
in verschiedenen Verfahren für grosse und kleine Auflagen, auch fremdsprachig.
- Versand-Service:** Falzen, Verpacken, Spedieren.
- Uebersetzungen** technischer und reklametechnischer Natur in und aus westeuropäischen Sprachen.

ALLES UNTER EINEM DACH!

# Schweizerisches Regionenbuch 1965

## Annuaire Suisse du Registre du Commerce

Das bevorzugte Informationswerk der schweizerischen Wirtschaft. Von allen bedeutenden Handels- und Industrieunternehmen benutzt, von den massgeblichen Wirtschaftskreisen empfohlen. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Eidg. Volkswirtschaftsdepartement. Amtlich kontrolliert, deshalb zuverlässig, dokumentationsfähig. Klarer formaler Aufbau, übersichtlich, ausführlich, umfassend. Enthält alle 180 000 im Handelsregister eingetragenen Firmen in 3 Teilen: 1. Firmenregister, 2. Branchenregister, 3. Alphabetisches Register. Dazu reichhaltiger Anhang.

Die neueste Ausgabe erscheint demnächst. Sichern Sie sich dieses wertvolle Werk noch rechtzeitig. Nützen Sie dazu den ermässigten Subskriptionspreis aus, er erspart Ihnen eine Mehrausgabe von 6 Franken. Mit Erscheinen erlischt dieser Vorzugspreis.

**70. Ausgabe** Alle drei Teile komplett in 3 Leinenbänden Fr. 68.—  
Vorzugspreis bei Vorausbestellung . . . . . Fr. **62.—**

## Subskriptionsschein

Gültig bis 20. September 1965

An den Orell Füssli Verlag, 8022 Zürich, Nüscherstrasse 22

Liefere Sie uns nach Erscheinen 1 Exemplar des Schweizerischen Regionenbuches 1965 zum Subskriptionspreis von Fr. 62.— (portofreie Lieferung)

Lieferung: Per Nachnahme / gegen Vorauszahlung (auf Postcheckkonto 80-281)

Adresse: .....

Unterschrift: .....

Datum: .....

Hier abtrennen

**FLUG-UNFALL-**

**VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten**

**LLOYD'S**

Sofort greifbare Policen durch J.R.AEBLI & CIE. AG., Talstrasse 66, Zürich 1, Tel. (051) 274790

Versicherern

**S.I.C. Société Industrielle du Caoutchouc  
Fleurier**

**Augmentation du capital social de Fr. 360 000 à Fr. 720 000**

Le conseil d'administration soumet à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui aura lieu le 27 août 1965 à 16 heures, au siège social à Fleurier, une proposition tendant à porter le capital social de Fr. 360 000 à Fr. 720 000 par l'émission de:

- a) 720 actions ordinaires nouvelles au porteur de Fr. 400.— nominal chacune, numérotées de 721 à 1440 entièrement libérées, au prix de Fr. 400.— net;  
b) 720 actions privilégiées nouvelles nominatives de Fr. 100.— nominal chacune, numérotées de 721 à 1440 entièrement libérées, au prix de Fr. 100.— net.

Le timbre fédéral d'émission de 2% sera supporté par la société.

Les nouvelles actions donneront droit au dividende dès le 1<sup>er</sup> janvier 1965. Elles seront entièrement assimilées aux anciennes actions. Le privilège des actions privilégiées consiste en ce que le droit de vote est exercé proportionnellement au nombre des actions de chaque actionnaire sans égard à leur valeur nominale, de telle sorte que chaque action donne droit à une voix. En outre les actions privilégiées bénéficient d'un droit préférentiel quant au paiement du dividende.

Les anciennes actions au porteur N° 1 à 720 et les anciennes actions nominatives N° 1 à 720 seront échangées contre de nouveaux titres qui porteront respectivement les N° 1 à 720 pour les actions au porteur et 1 à 720 pour les actions nominatives.

Les coupons attachés aux nouvelles actions porteront les N° 21 et suivants.

**Offre de souscription**

Les nouvelles actions ordinaires au porteur sont offertes en souscription aux porteurs d'actions au porteur anciennes et les nouvelles actions privilégiées nominatives sont offertes aux titulaires des actions privilégiées nominatives anciennes, aux conditions suivantes:

- 1° Chaque action ordinaire au porteur ancienne de Fr. 400.— nominal donne droit à la souscription d'une nouvelle action ordinaire au porteur de Fr. 400.— nominal contre remise du coupon N° 19. Ce dernier sera sans valeur dès le 21 août 1965.
- 2° Chaque action privilégiée nominative ancienne de Fr. 100.— nominal donne droit à la souscription d'une nouvelle action privilégiée nominative de Fr. 100.— nominal contre remise du coupon N° 19. Ce dernier sera sans valeur dès le 21 août 1965.
- 3° Le prix de souscription est fixé à Fr. 400.— net pour chaque nouvelle action ordinaire au porteur et à Fr. 100.— net pour chaque nouvelle action privilégiée nominative. Le timbre fédéral d'émission de 2% est supporté par la S.I.C. Société Industrielle du Caoutchouc.
- 4° Le droit de souscription doit être exercé du 10 au 20 août 1965 au siège social de la S.I.C. Société Industrielle du Caoutchouc à Fleurier ou auprès de la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel.
- 5° Le montant de chaque souscription devra être versé à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, sur le compte «Consignation pour augmentation du capital de la S.I.C. Société Industrielle du Caoutchouc» jusqu'au 23 août 1965 au plus tard, faute de quoi le droit de souscription sera réputé n'avoir pas été exercé.
- 6° Les actions nouvelles pourront être retirées aux domiciles de souscriptions dès leur parution. L'échange des anciennes actions contre de nouveaux titres se fera aux mêmes domiciles contre remise du coupon N° 20.
- 7° Des prospectus sont déposés au siège social de la société à Fleurier et à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel.

Fleurier, le 5 août 1965

S.I.C. Société Industrielle du Caoutchouc

**Grands Hotels Bär & Adler Palace AG.  
Grindelwald**

**Einladung zur  
ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

am Mittwoch, den 25. August 1965, um 11 heures 30, ins Hotel Adler, Grindelwald.

**Traktanden:**

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 22. September 1964.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre werden gemäss Art. 6 und 24 der Statuten zu dieser Generalversammlung eingeladen. Gegen Deponierung ihrer Aktien bei der Kantonalbank von Bern, der Schweizerischen Volksbank, Bern oder der Spar- & Leihkasse in Bern wird ihnen die Zutrittskarte durch eine dieser Banken zugestellt. Im Verhinderungsfalle sind diese Banken gerne bereit die Stellvertretung gemäss Art. 7 der Statuten zu übernehmen.

Bern, den 9. August 1965

Der Verwaltungsrat

**Neuerscheinung**

Das unentbehrliche Nachschlagewerk für alle, die sich mit der Kapitalanlage und Kapitalberatung befassen müssen

Dr. Guido Meister

**Handbuch der schweizerischen  
Investment-Trusts 1965**

Geleitet von Generaldirektor E.G. Renk

Die dritte Ausgabe dieses systematisch gegliederten Nachschlagewerkes analysiert insgesamt 113 schweizerische und 22 ausländische Anlagefonds; es umfasst damit die Gesamtheit der zur Zeit in unserem Lande tätigen Investment-Trusts, soweit sie öffentliche Emissionen durchführen.

Umfang 282 Seiten, Format 11,5 × 18 cm, Preis geb. Fr. 16.—

**ABC Verlag Zürich**

**Bestellung**

Ich/wir bestelle(n) beim ABC VERLAG, Stauffacherquai 40, 8004 Zürich, .... Ex. «Handbuch der schweizerischen Investment-Trusts 1965» zu Fr. 16.—

Name/Firma: .....

Adresse: .....

**PATENTE**

**KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO**  
8001 Zürich  
Bahnhofstrasse 55

**fi**  
Automaten-  
stahl



**FISCHER & CO.  
REINACH 5**

**Konsumenten-  
fragen in der  
Schweiz**

Sonderheft Nr. 74

Der unter obigem Titel herausgegebene Bericht der Studienkommission für Konsumentenfragen an den Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ist zum Preis von Fr. 6.50 erhältlich (187 Seiten, Format A4). Vorauszahlung erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Le  
consommateur  
en Suisse et  
ses problèmes**

Supplément N° 74

Le rapport de la Commission d'étude des questions touchant les consommateurs au chef du Département de l'économie publique ayant paru sous le titre précité est en vente aux prix de fr. 6.50 (170 pages, format A4). Envoi contre versement préalable du montant en question au compte de chèques postaux 80-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**Philip Morris**  
**KING SIZE**

Gleich gut und gleich beliebt wie auf der ganzen Welt

Regular Fr. 1.20  
King size Fr. 1.30